



## Permission Form | 同意書

**Event | 活動** 30 Hour Famine

**Purpose**  
**宗旨** The 30-Hour Famine is an international youth movement to fight hunger. ALIVE, SCRATCH & TURF will participate in fasting for 30 hours to get a taste of hunger – and to raise money to help feed and care for hungry kids and their families around the world. Harvest LA ALIVE (junior high) and SCRATCH (senior high) youth groups will participate in World Vision’s 30 Hour Famine. We’re fasting for 30 hours to get a taste of hunger – and to raise money to help feed and care for hungry kids and their families around the world. For more info, visit [www.30hourfamine.org](http://www.30hourfamine.org)

**Details**  
**細節** 7:30 pm, Fri, July 30 to 7:00 pm Sat, July 31, 2010

EFC Los Angeles (9537 Telstar Ave, El Monte, CA)

**Bring**  
**請攜帶** Please bring the bottom half of this permission slip, overnight belongings (sleeping bag, toiletries, etc.)

**Contact | 連絡** Daniel Chou: (240) 888-0152

First Name   名		Last Name   姓		Gender   性別	Birth Date   出生日期
Grade   年級	Age   年齡	Cell Number   手機號碼		Home Number   家裡電話號碼	
Street Address   地址			City   城市	State   州	ZIP   郵政編碼

Emergency Contact   急事連絡電話		Relationship (與報名者的關係)	Phone Number   電話
Family Doctor   家庭醫師		Phone Number   電話	
Insurance Company   保險公司		Policy Number   保險號碼	
Allergies   過敏, Medications   服用藥物, Physical handicaps or limitations   身體殘缺或注意事項:			

I, \_\_\_\_\_, hereby authorize my child/myself to participate in the events checked with the Evangelical Formosan Church (EFC). I authorize EFC and its agents to consent to any and all hospital diagnosis, treatment, and care which is advised and rendered by any physician licensed under the medical practice act. I agree to release EFC and its agents from all legal, financial, and medical liabilities that may arise during this event. Effective the dates above pursuant to CA Civil Code, Sec. 25.8. I agree to hold EFC free and blameless from any loss, damage, liability, cost, or expense that may arise during or be caused, in any way, by such use or occupancy of above said premises, or involvement with these events.

我 \_\_\_\_\_ 現在授權我的孩子 (我自己) 參加台福基督教會的活動。我授權給台福基督教會和她的同工從有執照的醫師建議之下所授權、所同意的任何醫療診斷、治療和關懷的醫療行為。我同意讓台福基督教會和她的同工在這個活動中從合法、財務和醫療責任的處置。在上列所載的活動期間是根據加州民法Sec. 25.8, 我同意不會因在這段活動期間、地點或任何有關的損失、傷害、責任、財務向台福基督教會提出法律控訴。

**Parent/Guardian Signature | 家長 / 監護人簽名**

**Date | 日期**